

**PL-Olsztyn: Sale of travel tickets and package tours services**

**OJ S 75/2013 17/04/2013**

**Contract notice – utilities**

**Services**

**Directive 2004/17/EC**

## **Section I: Contracting entity**

---

### **I.1. Name and addresses**

Official name: "Przewozy Regionalne " Spółka z o.o. Warmińsko - Mazurski Zakład

Przewozów Regionalnych w Olsztynie

Postal address: Pl. Konstytucji 3-go Maja 2 A

Town: Olsztyn

Postal code: 10-589

Country: Poland

For the attention of: Joanna Tamkun

E-mail: [prolekb@p-r.com.pl](mailto:prolekb@p-r.com.pl)

Telephone: +48 783933051

Fax: +48 896775552

**Internet address(es):**

General address of the contracting entity: [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### **I.2. Main activity**

Railway services

### **I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Agencyjna sprzedaż biletów kolejowych na stacjach - SUSZ, NIDZICA.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 20: Supporting and auxiliary transport services

Main site or place of performance: "Przewozy Regionalne" Warmińsko - Mazurski Zakład Przewozów Regionalnych w Olsztynie.

Kasa biletowa na stacji: SUSZ, NIDZICA.

NUTS code PL62 Warmińsko-mazurskie

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest prowadzenie w imieniu i na rzecz Przewozy Regionalne Spółka z o.o. działalności polegającej na sprzedaży biletów kolejowych, oraz udzielaniu informacji kolejowej podróżnym w zakresie Prawa przewozowego, taryf kolejowych, rozkładu jazdy pociągów pasażerskich.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 193 159,69 PLN

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Stacja - SUSZ

#### **1) Short description**

Przedmiotem zamówienia jest prowadzenie w imieniu i na rzecz Zamawiającego działalności polegającej na sprzedaży biletów kolejowych na stacji Susz, oraz udzielanie informacji kolejowej podróżnym w zakresie Prawa przewozowego, taryf kolejowych, rozkładu jazdy pociągów pasażerskich.

#### **2) CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

#### **3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 85 983,50 PLN

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Lot No: 2

Lot title: Stacja NIDZICA

**1) Short description**

Przedmiotem zamówienia jest prowadzenie w imieniu i na rzecz Zamawiającego działalności polegającej na sprzedaży biletów kolejowych na stacji Nidzica, oraz udzielanie informacji kolejowej podróżnym w zakresie Prawa przewozowego, taryf kolejowych, rozkładu jazdy pociągów pasażerskich.

**2) CPV code(s)**

63512000 Sale of travel tickets and package tours services

**3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 107 176,19 PLN

**4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

---

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Zamawiający odstępuje od wpłaty wadium.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zawarte w projekcie umowy stanowiącym załącznik do SIWZ.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: W celu potwierdzenia, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne zamawiający, żąda przedłożenia następujących dokumentów:

1. Oświadczenia wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust 1 ustawy Pzp. (załącznik Nr 5 do SIWZ),
2. Aktualnego odpisu z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w okolicznościach, o których mowa w art.24 ust 1 pkt 2 Ustawy Pzp. – wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.
3. Aktualnego Zaświadczenia Właściwego Naczelnika Urzędu Skarbowego potwierdzającego odpowiednio, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, opłat lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie całości wykonania decyzji właściwego organu. Zaświadczenie musi być wystawione nie wcześniej niż 3 m-ce przed upływem terminu składania ofert oraz zawierać datę jego wystawienia.
4. Aktualnego Zaświadczenia Właściwego Naczelnika Oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego

odpowiednio, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne lub społeczne, lub zaświadczenie, że uzyskał zgodę na zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości decyzji odpowiedniego organu. Zaświadczenie musi być wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem składania ofert oraz zawierać datę jego wystawienia;

5. Aktualnej Informacji z Krajowego Rejestru Karnego albo równoważnego zaświadczenia właściwego organu sądowego lub administracyjnego kraju pochodzenia osoby w zakresie określonym w art.24 ust.1 pkt 4 – 8 Ustawy, wystawionych nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

6. Aktualnej Informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust.1 pkt 9 Ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 m-cy przed upływem terminu składania ofert;

7. Oświadczenia Wykonawcy o spełnieniu warunków określonych w art. 22 ust. 1 Ustawy Pzp. (załącznik Nr 3 do SIWZ).

W celu potwierdzenia, że Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie, dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia Zamawiający żąda przedłożenia następujących dokumentów:

1. Wykaz osób które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia niezbędnych do wykonywania zamówienia wraz z informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. (załącznik Nr 4 do SIWZ),

2. Oświadczenia, że osoby które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia posiadają uprawnienia niezbędne do wykonania przedmiotu zamówienia (kwalifikacje w zakresie odprawy osób, rzeczy, zwierząt oraz obsługi systemu sprzedaży biletów kolejowych z kas fiskalnych).

Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania za granicą, zamiast dokumentów, o których mowa wyżej składa odpowiedni dokument lub dokumenty zgodnie z zapisami Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. z 2009 r. Nr 226 poz. 1817 ze zm.).

### **III.2.2. Economic and financial ability**

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Wykaz osób, którymi dysponuje lub będzie dysponował Wykonawca i które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych. W przypadku, gdy Wykonawca będzie dysponował osobami wymagane jest pisemne zobowiązanie innych podmiotów o udostępnienie osób zdolnych do wykonania zamówienia.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria****IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

**IV.3. Administrative information****IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

Nr PREk b 251-13/2013

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 27.5.2013 - 14:00

Payable documents: yes

Price: 10,00 PLN

Terms and method of payment: W Siedzibie Zamawiającego gotówką lub za zaliczeniem pocztowym / nieodpłatnie na stronie internetowej Zamawiającego - [www.przewozyregionalne.pl](http://www.przewozyregionalne.pl)

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

28.5.2013 - 10:00

**IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

**IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 28.5.2013 - 11:00

Place

W Siedzibie zamawiającego pok. 505 V pietro.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published: maj 2015

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587700

Fax: +48 224587700

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Na czynność Zamawiającego związane z postępowaniem przysługuje prawo wniesienia odwołania do Prezesa Izby, zgodnie z art. 180 i 182 ustawy Pzp.

Na orzeczenie Izby stronom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do Sądu z art. 198a- 198g ustawy Pzp.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587700

Fax: +48 224587700

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

15.4.2013